

GAZZETTA UFFICIALE

DELLE

COMUNITÀ EUROPEE

19 FEBBRAIO 1966

EDIZIONE IN LINGUA ITALIANA

9° ANNO N. 31

SOMMARIO

COMUNITÀ EUROPEA DELL'ENERGIA ATOMICA

COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA

REGOLAMENTI

- Regolamento n. 1/66/Euratom, 14/66/CEE, dei Consigli, del 28 dicembre 1965, relativo alla modifica dell'articolo 95 dello statuto dei funzionari della C.E.E. e della C.E.E.A.* 461/66

COMUNITÀ EUROPEA DEL CARBONE E DELL'ACCIAIO

ALTA AUTORITÀ

DECISIONI

- Decisione n. 3-66, del 16 febbraio 1966, che proroga l'autorizzazione di una tariffa interna speciale (AT 7 B 3) per i trasporti ferroviari di minerale di ferro spedito da Damme-Grube a destinazione di alcune stazioni del bacino Reno-Ruhr* 462/66
- Decisione n. 4-66, del 16 febbraio 1966, che rinnova l'autorizzazione di un accordo tariffario applicabile ai trasporti ferroviari di acciaio grezzo in lingotti e di semilavorati siderurgici in provenienza dagli stabilimenti lorenesi della « Société Lorraine-Escaut » con destinazione Dunkerque e Denain-Forges* 463/66

(segue)

SOMMARIO (seguito)

COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA

INFORMAZIONI

LA COMMISSIONE

FONDO EUROPEO DI SVILUPPO

66/129/CEE :

Bando di gara n. 474 (Gara mediante consultazione pubblica) della Repubblica dell'Alto Volta (Organisation de coordination et de coopération pour la lutte contre les grandes endemies — O.C.C.G.E.) per un programma finanziato dalla C.E.E. — F.E.S. 465/66

66/130/CEE :

Bando di gara n. 475 : Gara indetta dalla Repubblica democratica del Congo per un progetto finanziato dalla C.E.E. — F.E.S. 469/66

COMUNITA' EUROPEA DELL' ENERGIA ATOMICA
COMUNITA' ECONOMICA EUROPEA
REGOLAMENTI

REGOLAMENTO N. 1/66/EURATOM, 14/66/CEE DEI CONSIGLI
del 28 dicembre 1965

relativo alla modifica dell'articolo 95 dello statuto dei funzionari della
Comunità Economica Europea e della Comunità Europea dell'Energia
Atomica

IL CONSIGLIO DELLA COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA,

IL CONSIGLIO DELLA COMUNITÀ EUROPEA DELL'ENERGIA ATOMICA,

Visto il Trattato che istituisce la Comunità Economica Europea ed in particolare l'articolo 212,

Visto il Trattato che istituisce la Comunità Europea dell'Energia Atomica ed in particolare l'articolo 186,

Visto il regolamento n. 31 (C.E.E.), 11 (C.E.E.A.) relativo allo statuto dei funzionari e al regime applicabile agli altri agenti della Comunità Economica Europea e della Comunità Europea dell'Energia Atomica ⁽¹⁾,

Vista la proposta della Commissione della Comunità Europea dell'Energia Atomica,

Visto il parere del Parlamento Europeo,

Visto il parere della Corte di Giustizia delle Comunità Europee,

Considerando che compete ai Consigli, deliberanti a maggioranza qualificata, di modificare lo statuto dei funzionari della Comunità Economica

Europea e della Comunità Europea dell'Energia Atomica ;

Considerando che è opportuno prorogare nuovamente di un anno la durata d'applicazione delle disposizioni dell'articolo 95 dello statuto prima di stabilire le disposizioni definitive da adottare per l'assunzione dei funzionari di cui all'articolo 92 dello statuto,

HANNO ADOTTATO IL PRESENTE
REGOLAMENTO :

Articolo 1

Nell'articolo 95 dello statuto dei funzionari della Comunità Economica Europea e della Comunità Europea dell'Energia Atomica, modificato dal regolamento n. 8/65/CEE, 2/65/Euratom dei Consigli ⁽²⁾, i termini :

« per un periodo di quattro anni a decorrere dall'entrata in vigore dello statuto »

sono sostituiti con i termini :

« per un periodo di cinque anni a decorrere dall'entrata in vigore dello statuto ».

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 1966.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, addì 28 dicembre 1965.

Per i Consigli

Il Presidente

E. COLOMBO

⁽¹⁾ GU n. 45 del 14. 6. 1962, pag. 1385/62.

⁽²⁾ GU n. 18 del 4. 2. 1965, pag. 242/65.

COMUNITA' EUROPEA DEL CARBONE E DELL' ACCIAIO

ALTA AUTORITA'

DECISIONI

DECISIONE N. 3-66

del 16 febbraio 1966

che proroga l'autorizzazione di una tariffa interna speciale (AT 7 B 3) per i trasporti ferroviari di minerale di ferro spedito da Damme-Grube a destinazione di alcune stazioni del bacino Reno-Ruhr

L'ALTA AUTORITÀ,

Visti gli artt. da 2 a 5 e 70 del Trattato ;

Vista la decisione dell'Alta Autorità n. 5-64 del 5 febbraio 1964 che autorizza, per un anno, una tariffa interna speciale (AT 7 B 3) per i trasporti ferroviari di minerale di ferro spedito da Damme-Grube (Oldenburg) a destinazione di alcune stazioni del bacino Reno-Ruhr (*Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee* n. 26 del 12 febbraio 1964, pag. 440 e 441) ;

Vista la decisione dell'Alta Autorità n. 4-65 del 3 marzo 1965 che proroga l'autorizzazione della citata tariffa speciale fino a tutto il 28 febbraio 1966 (*Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee* n. 38 del 10 marzo 1965, pagg. 564 e 565) ;

Visti la lettera del 19 gennaio 1966 e il telexpresso del 27 gennaio 1966, con i quali il governo federale tedesco sottopone alla preventiva autorizzazione dell'Alta Autorità la proroga della citata tariffa speciale ;

Considerato che :

— sussistono tuttora i presupposti in base ai quali l'autorizzazione è stata a suo tempo concessa

dall'Alta Autorità ; gli effetti dell'applicazione della tariffa AT 7 B 3 hanno confermato non essere tale tariffa interna speciale incompatibile con i principi del Trattato ; l'applicazione della tariffa, a prescindere dall'interesse che essa ha presentato per il vettore, non ha alterato in pratica, per le forniture di minerale originario di Damme e destinato agli stabilimenti siderurgici del bacino Reno-Ruhr, le condizioni di concorrenza tra produttori di minerale della Comunità ;

— l'Alta Autorità non può valutare detta tariffa se non in funzione della situazione attuale e pertanto deve riservarsi la facoltà di rivedere la propria decisione ove quest'ultima non appaia più giustificata,

DECIDE :

Articolo 1

La tariffa interna speciale (AT 7 B 3) applicabile ai trasporti ferroviari di minerale di ferro spedito da Damme-Grube a destinazione di alcune stazioni del bacino Reno-Ruhr è autorizzata per il periodo ulteriore di due anni, ossia fino a tutto il 28 febbraio 1968.

Articolo 2

Ove non ricorrano più i presupposti che ne hanno permesso la concessione, l'autorizzazione prevista dall'articolo precedente sarà modificata o revocata.

Essa è stata deliberata e adottata dall'Alta Autorità nella seduta del 16 febbraio 1966.

Per l'Alta Autorità

Il Presidente

Dino DEL BO

Articolo 3

La presente decisione sarà pubblicata sulla *Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee*.

DECISIONE N. 4-66

del 16 febbraio 1966

che rinnova l'autorizzazione di un accordo tariffario applicabile ai trasporti ferroviari di acciaio grezzo in lingotti e di semilavorati siderurgici in provenienza dagli stabilimenti lorenensi della « Société Lorraine-Escaut » con destinazione Dunkerque e Denain-Forges

L'ALTA AUTORITÀ,

Visti gli artt. da 2 a 5 e 70 del Trattato ;

Vista la decisione dell'Alta Autorità n. 2-64 del 29 gennaio 1964, relativa all'autorizzazione di un accordo tariffario tra la « Société nationale des chemins de fer français » (S.N.C.F.) e la « Société Lorraine-Escaut » (*Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee* n. 21 del 5 febbraio 1964, pagg. 378, 379 e 380) ;

Vista la decisione dell'Alta Autorità n. 2-65 del 11 febbraio 1965, che rinnova l'autorizzazione dell'accordo tariffario in questione fino al 14 febbraio 1966 (*Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee*, n. 28, del 17 febbraio 1965, pagg. 454 e 455) ;

Considerato che :

— la domanda di proroga dell'accordo tariffario presentata dalla S.N.C.F. al Ministro dei lavori pubblici e dei trasporti è stata pubblicata nel *Journal officiel de la République française* del 3 novembre 1965 ;

— i motivi per i quali l'Alta Autorità aveva a suo tempo accordato l'autorizzazione sono tuttora validi e gli effetti dell'attuazione dell'accordo hanno confermato che questa misura tariffaria interna speciale non è contraria ai principi del Trattato ;

— in particolare l'attuazione dell'accordo, indipendentemente dall'interesse da essa presentato per il vettore, non ha pregiudicato in pratica il funzionamento del mercato comune ;

— l'Alta Autorità può valutare detto accordo soltanto in funzione della situazione attuale e perciò occorre che essa si riservi la possibilità di rivedere la propria decisione qualora quest'ultima non sia più giustificata ;

DECIDE :*Articolo 1*

L'accordo tariffario tra la « Société nationale des chemins de fer français » (S.N.C.F.) e la « Société Lorraine-Escaut » è autorizzato per un ulteriore periodo di due anni con scadenza al 14 febbraio 1968.

Articolo 2

L'autorizzazione di cui all'art. 1 sarà modificata o revocata qualora vengano meno i presupposti che ne hanno determinato la concessione.

Articolo 3

La presente decisione sarà pubblicata sulla *Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee*.

Essa è stata deliberata e adottata dall'Alta Autorità nella seduta del 16 febbraio 1966.

Per l'Alta Autorità

Il Presidente

Dino DEL BO

COMUNITA' ECONOMICA EUROPEA

INFORMAZIONI

LA COMMISSIONE

FONDO EUROPEO DI SVILUPPO

Bando di gara n. 474 (Gara mediante consultazione pubblica) della Repubblica dell'Alto Volta (Organisation de Coordination et de Coopération pour la lutte contre les grandes endémies — O.C.C.G.E.) per un programma finanziato dalla Comunità Economica Europea — Fondo europeo di sviluppo

(66/129/CEE)

Gara n. 1/66/O.C.C.G.E.

Convenzione : 360/HV/CI/ML

Progetti : 211.009.01 (HV)

211.006.06 (CI)

211.011.08 (ML)

Gara, mediante consultazione pubblica, per fornitura di automezzi ed imbarcazioni per la campagna contro l'oncocercosi nelle Repubbliche dell'Alto Volta, della Costa d'Avorio e del Mali.

I. L'insieme della fornitura è suddivisa nei lotti seguenti :

Lotto n. 1 :

3 automezzi leggeri tipo camionetta in lamiera ; carico utile : 350 kg (senza autista) ; volume utile : 2m³ circa ; gomme 135 x 380 ; impianto elettrico robusto ; illuminazione : lampade gialle ; specchio retrovisore laterale ; guida a sinistra ; autonomia : 350 — 400 km.

Preferibilmente raffreddamento ad aria ; una ruota di scorta.

Lotto n. 2 :

4 automezzi semipesanti ; carico utile : da 1.200 a 1.600 kg ; cabina avanzata a due posti ; cassone con telone ; guida a sinistra ; motore a benzina ; potenza 11 — 12 HP ; altezza dal suolo : 0,55 m circa ;

— volume di carico : da 7 a 8 m³ ;

— gomme 750 x 16, due ruote di scorta ;

— autonomia : in condizioni normali circa 400 km ;

— telaio, molle ed ammortizzatori rinforzati ;

— fari : lampade gialle ; specchio retrovisore laterale ;

— un assortimento di pezzi di ricambio del valore del 10 % del costo degli automezzi.

Lotto n. 3 :

8 automezzi semipesanti ; carico utile : da 2.300 a 2.800 kg ; cabina avanzata con sedili per autista ed un passeggero e, posteriormente, un sedile per 3 — 4 persone ; guida a sinistra ; motore a benzina ; potenza 11 — 12 HP ;

— volume di carico : 8 — 9 m³ ;

— gomme 700 x 20 — 4 ruote posteriori — 2 ruote di scorta ;

— autonomia : 400 km ;

— telaio, molle ed ammortizzatori rinforzati ;

- specchio retrovisore laterale ;
- un assortimento di pezzi di ricambio del valore del 10 % del costo degli automezzi.

Lotto n. 4 :

- 3 imbarcazioni tipo Dinghy ; scafo plasticato ;
- lunghezza : da m 2,30 a m 2,70 ;
 - larghezza : da m 1,30 a m 1,40 ;
 - altezza : 0,50 m circa ;
 - peso : 50 kg circa ;
 - panche : 3.

Lotto n. 5 :

- 4 motori per le suddette imbarcazioni ; fuori bordo :
7 — 9 HP ; serbatoio non incorporato ; avviamento a mano ; a benzina.

Lotto n. 6 :

ciclomotori e biciclette

- 4 ciclomotori : potenza inferiore a 50 cm³, con fanale, portabagagli, borse laterali
- 14 biciclette tipo standard, robuste ; gomme 650 x 16, portabagagli e borse laterali, fanale.

Caratteristiche comuni ai lotti nn. 1, 2 e 3 :

- filtro per aria e per benzina adatti ai climi tropicali (contro la polvere) ;
- pompa meccanica per benzina ;
- ganci anteriore e posteriore per trazione e rimorchio ;
- attrezzi di bordo — cassetta completa per riparazioni — smontagomme — cric e pompa a mano.

Le caratteristiche di cui sopra sono fornite a titolo indicativo. Potrà essere offerto qualsiasi altro materiale avente caratteristiche identiche e adatto ai climi tropicali ed alle condizioni di lavoro richieste per la campagna contro l'oncocercosi.

I partecipanti possono presentare offerte per ogni singolo lotto o per l'insieme dei lotti.

Pezzi di ricambio correnti.

Il fornitore dovrà consegnare, unitamente a ciascun automezzo, una serie di pezzi di ricambio dei più correnti del valore del 10% del prezzo dell'automezzo.

I partecipanti indicheranno, in un elenco particolareggiato, i pezzi di ricambio che intendono fornire con i relativi automezzi.

II. Assistenza tecnica e manutenzione :

Il partecipante dovrà disporre a Bobo-Dioulasso di un servizio di assistenza tecnica per la manutenzione del materiale e per il sollecito rifornimento di pezzi di ricambio e deposito, od impegnarsi ad istituirlo.

III. Origine :

Le forniture offerte, dovranno essere obbligatoriamente d'origine di uno Stato membro o di uno Stato o paese d'oltremare associato alla Comunità Economica Europea.

IV. Valuta :

I pagamenti della presente fornitura potranno essere effettuati direttamente nella valuta del paese in cui ha sede l'appaltatore o il produttore delle forniture.

V. Partecipazione :

La partecipazione alla gara è aperta, a parità di condizioni, a tutte le persone fisiche e giuridiche appartenenti agli Stati membri ed agli Stati, paesi e territori d'oltremare associati alla Comunità Economica Europea.

VI. Luogo e termine di consegna :

Le forniture, ivi compresi i pezzi di ricambio, dovranno essere consegnate, in perfetto ordine di funzionamento ed entro due mesi dall'ordinazione, alla stazione di Bobo-Dioulasso.

VII. Transitò :

I prezzi offerti saranno calcolati per forniture consegnate, in perfetto ordine di funzionamento, a Bobo-Dioulasso. Tali prezzi dovranno essere comprensivi delle spese relative al trasporto, a mezzo ferrovia, ed al transitò tra Abidjan e Bobo-Dioulasso.

Per le relative informazioni, i partecipanti dovranno rivolgersi ai seguenti commissionari di transitò locali :

- S.A.G. (Société Africaine de Groupage) — B.P. 381 — Bobo-Dioulasso
- TRANSCAP — B.P. 332 a Bobo-Dioulasso
- SOCOPAO — B.P. 309 a Bobo-Dioulasso
- R.A.N. — B.P. 1394 ad Abidjan

VIII. Penalità :

Nel caso in cui il ritardo nella consegna superasse una settimana, una penalità, pari ad un millesimo dell'importo complessivo del lotto, sarà inflitta al fornitore per ogni giorno di ritardo trattenendosi il relativo ammontare sulle somme spettanti all'appaltatore.

IX. Cauzione :

La cauzione definitiva del 10 % dell'importo totale del contratto dovrà essere costituita ad avvenuta

firma del contratto onde garantire gli impegni contratti dall'appaltatore e sarà trattenuta fino all'ultimo collaudo delle forniture.

Il fornitore potrà sostituire la cauzione effettiva con una cauzione bancaria, personale e solidale, per lo stesso importo ed oggetto. La cauzione sarà dovuta su semplice richiesta della « O.C.C.G.E. ».

X. Collaudo :

Il collaudo provvisorio per lotto od, eventualmente, i collaudi provvisori di consegne parziali per lotto saranno oggetto di verbali che daranno diritto ai pagamenti corrispondenti.

Le operazioni di collaudo provvisorio e definitivo saranno controllate dal Segretario generale permanente dell'O.C.C.G.E. Il controllore tecnico nominato dal Fondo europeo di sviluppo assiste a tali operazioni.

XI. Arbitrato :

Qualora risultassero contestazioni nel corso del collaudo delle forniture, tutte le controversie saranno definitivamente risolte secondo il regolamento di conciliazione e di arbitrato della Camera di commercio internazionale, da uno o più arbitri nominati in conformità a questo regolamento.

XII. Calcolo dei prezzi unitari :

I prezzi unitari dell'offerta (per i lotti nn. 1, 2 e 3, prezzi separati dell'automezzo e della serie dei pezzi di ricambio) saranno calcolati per forniture consegnate alla stazione di Bobo-Dioulasso (Alto Volta), all'esclusione di qualsiasi diritto (diritto di registrazione compreso) e tasse percepibili al varco del limite doganale della Repubblica dell'Alto Volta.

I prezzi unitari dell'offerta sono *fissi e non soggetti a revisione*.

XIII. Presentazione delle offerte :

a) Le offerte debbono essere redatte in lingua francese e dovranno essere spedite a mezzo lettera raccomandata in busta sigillata recante l'indirizzo seguente :

« Monsieur le Secrétaire général de l'Organisation de coordination et de coopération pour la lutte contre les grandes endémies — O.C.C.G.E. ; B.P. 153 — Bobo-Dioulasso (Repubblica dell'Alto Volta) »

e l'indicazione seguente (in rosso, nell'angolo superiore sinistro) :

« A n'ouvrir qu'en séance — Réponse à l'appel d'offres 1/66/O.C.C.G.E. pour la fourniture de moyens de transport destinés à la campagne de lutte contre l'onchocercose ».

b) Le offerte dovranno pervenire entro *il 14 marzo 1966* alle ore 18 all'indirizzo indicato in a).

c) La busta sopraindicata in a) dovrà contenere :

— un certificato, in merito alle leggi nazionali in materia, comprovante che l'offerente è appartenente ad uno degli Stati membri o degli Stati, paesi o territori d'oltremare associati alla Comunità Economica Europea,

— un certificato, per ciascuna fornitura, comprovante che tale fornitura è d'origine degli Stati membri o degli Stati, paesi e territori d'oltremare associati alla Comunità Economica Europea,

— *due* buste sigillate :

— *la prima busta* recherà l'indicazione « Appel d'offres 1/66/O.C.C.G.E. *Spécifications techniques* » e conterrà :

— la descrizione particolareggiata delle forniture offerte, cioè tutte le informazioni di carattere tecnico atte a giudicare le forniture proposte (ad esempio : resistenza del materiale alle condizioni climatiche e stradali, costo della manutenzione, ecc.) ;

— le garanzie offerte, cioè : periodo e limiti di garanzia, indicazione del servizio di assistenza tecnica e di riparazione, ecc. ;

— l'elenco particolareggiato recante i prezzi unitari dei pezzi di ricambio proposti ;

— i termini di consegna.

— *La seconda busta* recherà l'indicazione « Appel d'offres 1/66/O.C.C.G.E. — *Offre de prix* ».

I prezzi offerti (prezzi unitari e globali), verteranno sulle forniture corrispondenti alle specificazioni di cui sopra e saranno imperativamente conformi alle condizioni elencate nella presente e particolarmente a quelle del paragrafo XII.

L'offerente deve indicare il numero e l'intestato del conto postale o bancario sul quale dovranno essere effettuati i versamenti.

L'offerente resta impegnato, con la sua offerta, per un periodo di sessanta giorni a decorrere dalla data limite stabilita per la consegna delle offerte.

Le condizioni della presente gara dovranno essere appositamente accettate dall'offerente nell'offerta stessa.

- d) L'offerta può essere stilata, a scelta dell'offerente, sia nella valuta del paese sede del fornitore o del produttore, sia in moneta locale (franchi C.F.A.). Per poter confrontare le offerte tra di loro, la conversione della valuta in essa indicata nella moneta locale sarà eseguita dalla commissione incaricata dell'apertura delle offerte applicando i tassi di parità ufficiali in vigore il primo giorno lavorativo del mese precedente quello in cui è stato fissato il termine di consegna delle offerte.

XIV. Apertura delle offerte :

Le offerte saranno aperte a Bobo-Dioulasso il 15 marzo 1966 dalla commissione appositamente incaricata. Le descrizioni concernenti le forniture permetteranno di eliminare le offerte giudicate tecnicamente non soddisfacenti.

Le offerte non conformi alle condizioni del presente testo non saranno prese in considerazione.

Nessuna informazione sarà data ai concorrenti sul contenuto delle proposte ricevute.

XV. Ordini :

L'appaltatore sarà informato telegraficamente della sua designazione e riceverà, per iscritto, l'ordine redatto sulla base dell'offerta accettata e delle presenti condizioni. L'ordine, che sostituisce il contratto d'uso, indicherà la stessa valuta dell'offerta.

XVI. Modalità di pagamento :

- 30 % dell'importo complessivo della fornitura, a titolo d'anticipo, all'ordinazione ufficiale, contro cauzione bancaria garantita rimborsabile a 100 % (vedasi paragrafo IX) ;
- 30 % dell'importo dell'ordinazione dietro consegna della lettera d'imbarco delle forniture ;

— 30 % ad avvenuto collaudo tecnico (collaudo provvisorio) delle forniture a Bobo-Dioulasso ;

— 10 % a saldo ; alla scadenza della garanzia ed entro sei mesi dalla data di collaudo tecnico provvisorio delle forniture a Bobo-Dioulasso.

XVII. Pagamenti :

Se l'offerta non è stilata in franchi C.F.A., i pagamenti saranno effettuati direttamente nel paese del titolare del contratto o del produttore e nella valuta avente corso in detto paese mediante accredito in conto bancario o postale indicato nell'offerta.

I pagamenti da effettuarsi nella zona franco saranno eseguiti dalla « Caisse centrale de coopération économique » facente funzione di Ente delegato al pagamento del F.E.S. — tramite la sua agenzia di Ouagadougou (Alto Volta), in franchi C.F.A. o a mezzo della sua sede sociale, in franchi francesi.

I pagamenti da effettuarsi in altre valute saranno eseguiti direttamente nella valuta del paese sede del fornitore o del produttore ed a cura della Direzione del Fondo europeo di sviluppo, 1, rue du Taciturne, Bruxelles 4.

XVIII. Norme :

Per tutto ciò che non sia contrario alle presenti disposizioni, l'esecuzione del contratto è retta da :

— Clausole e condizioni generali applicabili ai contratti di forniture e di servizi (« Arrêté interministériel » dell'8 aprile 1953)

— « décret » n. 49-500 dell'11 aprile 1949 e

— « décret » n. 58-15 dell'8 gennaio 1958.

(Gli « Arrêté » e « Décrets » sopraccennati sono contenuti nel documento « Recueil des textes concernant les marchés de travaux ou les marchés de fournitures et services, passés pour l'exécution des conventions de financement conclues entre la Communauté Economique Européenne et les pays associés de la zone franc ainsi que la Côte française des Somalis ». Tale « Recueil » può essere acquistato presso il « Service d'Édition et de Vente des Publications Officielles, 39, rue de la Convention, Parigi 15, al prezzo di cinque franchi francesi).

XIX. Capitolato d'appalto :

Nessun altro documento è stato preparato in più delle informazioni di cui sopra. Tuttavia, il presente

documento, redatto nelle quattro lingue ufficiali della Comunità Economica Europea, può essere ottenuto su richiesta indirizzata a :

- Ambassade de la République de Haute-Volta
16, Place Guy d'Arezzo — Bruxelles 6
- Secrétariat général permanent de l'O.C.C.G.E.
B.P. 153 a Bobo-Dioulasso (Alto Volta)
(solamente in lingua francese).

XX. Ulteriori informazioni

potranno ottenersi presso : Monsieur le secrétaire général de l'O.C.C.G.E., B.P. 153 — Bobo-Dioulasso (Repubblica dell'Alto Volta).

Bando di gara n. 475 : Gara indetta dalla Repubblica democratica del Congo per un progetto finanziato dalla Comunità Economica Europea — Fondo europeo di sviluppo

(66/130/CEE)

Gara n. 65/212/LOV.

Convenzione : 379/RDC

Progetto : 211.004.13

Oggetto :

Costruzione del secondo fabbricato della Facoltà di scienze umane all'Università Lovanium a Leopoldville, nella Repubblica democratica del Congo.

L'insieme dei lavori, in unico lotto, comprende la costruzione di un fabbricato a struttura in cemento armato della lunghezza totale di m 150, della larghezza totale di m 46, della superficie costruita di m² 11.250 e del volume edificato di m³ 51.530.

La presente gara si riferisce alle sole opere murarie.

La fornitura delle relative attrezzature sarà oggetto di gara ulteriore.

Termine d'esecuzione :

una parte dei lavori : 360 gg. di calendario,
l'insieme dei lavori : 600 gg. di calendario.

Pagamenti :

Si porta a conoscenza degli eventuali partecipanti che potranno indicare nella loro offerta quale percentuale dell'importo della stessa desiderano percepire nella valuta del paese della loro sede sociale.

Le offerte,

in lingua francese, debbono pervenire a mezzo raccomandata indirizzata a : « M. le Président du conseil des adjudications du Ministère des travaux publics du Gouvernement central — Building administratif » — Leopoldville/Kalina (Repubblica democratica del Congo), od essere consegnate entro il 31 maggio 1966 alle ore 11 locali, data in cui avverrà la loro apertura presso i locali del « Secrétariat Général des travaux publics — Building administratif » a Leopoldville/Kalina.

Il capitolato d'appalto,

in lingua francese, può essere richiesto a : « Secrétariat Général des travaux publics — Building administratifs » a Leopoldville/Kalina (Repubblica democratica del Congo), al prezzo di 20.000 franchi congolese, da versarsi in contanti o mediante assegno circolare sbarrato, intestato al nome dello stesso « Secrétariat » sopraccennato, da allegarsi alla richiesta.

Il capitolato sarà spedito con i mezzi più rapidi, franco di porto, a ricezione dell'importo sopraindicato.

Coloro che desiderino ritirare il capitolato nel Belgio possono indirizzarsi a : « Université Lovanium, 2 A, rue Van Even » a Louvain, comprovando di aver effettuato il relativo versamento a Leopoldville.

Per consultazione del capitolato :

1. Secrétariat général des travaux publics — Building administratif, Leopoldville/Kalina (Repubblica democratica del Congo)
2. Commissione della Comunità Economica Europea, Direzione generale per lo sviluppo dell'oltremare, 56, rue du Marais, Bruxelles 1
3. Servizi d'informazione delle Comunità europee a :
 - Bonn, Zitelmannstraße 11
 - L'Aia, Alexander Gogelweg 22
 - Lussemburgo, 18, rue Aldringer
 - Parigi 16, 61, rue des Belles-Feuilles
 - Roma, Via Poli 29.

Per ulteriori informazioni :

Secrétariat général des travaux publics — Building administratif, Leopoldville/Kalina (Repubblica democratica del Congo).

Partecipazione :

La partecipazione alla gara è aperta, a parità di condizioni, a tutte le persone fisiche e giuridiche appartenenti agli Stati membri ed ai paesi e territori d'oltremare associati alla Comunità Economica Europea.

Atti del Congresso sull'utilizzazione dell'acciaio

I PROGRESSI NELL'EDILIZIA

Questa opera di 716 pagine corredata da oltre 800 fotografie, grafici e tabelle, riassume i lavori del 1° Congresso internazionale sull'utilizzazione dell'acciaio svoltosi sotto l'egida dell'Alta Autorità della C.E.C.A. dal 28 al 30 ottobre 1964 a Lussemburgo.

Il Congresso, che era presieduto da Jean-Marcel Jeanneney, ex ministro dell'industria e del commercio francese, riunì oltre 1.200 specialisti venuti da trenta paesi per scambiare le loro conoscenze sull'utilizzazione dell'acciaio nel settore edilizio.

I lavori erano ripartiti tra sette Commissioni e riguardavano i seguenti temi : opere di attraversamento, strade ed accessori stradali, ossatura metallica, prefabbricazione degli elementi di costruzione in acciaio, tipi di costruzione a programma fisso e tipi di costruzione differenziata, nuovi metodi impiegati per l'elaborazione di progetti e per il calcolo delle opere in acciaio, organizzazione dei cantieri di costruzione e miglioramento correlativo della produttività del lavoro.

In ogni Commissione gli interventi ed i dibattiti furono preceduti da una relazione sulle conoscenze acquisite e sui problemi esistenti. I lavori delle Commissioni hanno posto in risalto il campo delle possibilità dell'utilizzazione dell'acciaio nell'architettura moderna, permettendo di affrontare numerosi aspetti che interessano i progressi nell'edilizia : armonizzazione delle norme, normalizzazione degli elementi da costruzione, intensificazione della ricerca tecnica, perfezionamento dei mezzi e delle tecniche, nonché delle proprietà fisiche e delle forme dei prodotti siderurgici.

L'opera è attualmente disponibile in francese, tedesco e inglese ; le edizioni italiana e olandese saranno pubblicate nel febbraio 1966.

Prezzo di vendita : Lit. 9370 ovvero FB 750,—.

Le ordinazioni devono pervenire agli Uffici di vendita elencati sull'ultima pagina di copertina della presente Gazzetta.

STATISTICA AGRARIA N. 8/1965

L'Istituto statistico delle Comunità europee ha pubblicato il n. 8/1965 della serie « Statistica agraria ».

Il nuovo fascicolo presenta, per la prima volta in questa serie, dati sulla produzione forestale. In 67 pagine sono riportate statistiche suddivise come segue :

Struttura aziendale : dati relativi alla superficie boschiva, ai tipi di possesso e di gestione, al numero delle aziende forestali, al patrimonio degli alberi di alto fusto, nonché al legname in piedi, agli incrementi e al tasso di abbattimento.

Raccolta di legname (1960-1963) : dati relativi ai quantitativi annui raccolti, ripartiti per qualità di legname da lavoro ;

Bilanci di legname da lavoro (1960-1963) : dati relativi alle qualità di legname ;

Commercio esterno (1960-1963) : dati relativi ai vari prodotti del legno.

Continuando la pubblicazione di dati precedenti, vengono pubblicate anche statistiche sulle superfici forestali, ripartite per regioni ; in una carta allegata alla pubblicazione è indicata la ripartizione geografica del patrimonio forestale per le 243 unità amministrative dei paesi della C.E.E.

Il nuovo numero, redatto in due lingue (tedesco e francese), potrà essere richiesto agli uffici di vendita e di abbonamento elencati sul retro della copertina (un numero di Lit. 930,— o FB 75) ; abbonamento annuo alla serie « Statistica Agraria » (almeno 8 numeri) : Lit. 5.620 o FB 450.

RAPPORTI SCIENTIFICI E TECNICI EURATOM

SONO STATI RECENTEMENTE PUBBLICATI :

- EUR 1808 F — C. Etievant
Études d'interactions faisceau-plasma en la présence du champ magnétique Lit. 3500 FB 280,—
- EUR 2200 E — *Preparation and Bio-Medical Application of Labeled Molecules* Lit. 6250 FB 500,—
- EUR 2203 F — R. Constant, C. Fallais, F. Provoost
Préparation des molécules marquées par irradiation gamma Lit. 500 FB 40,—
- EUR 2204 I — L. Criscuolo, M.G. Cerisola
Gammone — Programma Montecarlo per il calcolo dell'attenuazione dei raggi gamma attraverso schermi laminari composti Lit. 1870 FB 150,—
- EUR 2208 F — A. Meyer-Heine
Étude physique des cycles de combustibles, centrale à graphite uranium naturel Lit. 2000 FB 160,—

Tutti i rapporti Euratom, e il periodico «Euratom-Information» che li segnala man mano che vengono pubblicati sono in vendita presso gli Uffici di vendita e d'abbonamento indicati alla pag. 4 della copertina.